

# ملا نصر الدین

ادوچی ایل ۱۴۵  
№14. نیمی ۱۲ نیک

МОЛЛА НАСРЕДИНЪ



... آی هارای !.. تانقاز الدن گیتدی !..

# آبونا قيصتی

قاغازه و ۱۲ آیلنی . (۵۲ نخه) = ۵ منات  
 روسیه: ۹ آیلنی . (۳۹ نخه) = ۴ منات  
 ۶ آیلنی . (۲۶ نخه) = ۳ منات  
 ۳ آیلنی . (۱۳ نخه) = ۱ منات ۶۰ کُک  
 جنبی مملکتلر: ۱۲ آیلنی ۶ منات، ۶ آیلنی = ۳ منات

مجموعه نك آدمیسی:

تفلیس، «ملا نصرالدين» ادارہسی

РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

«**Молла Насреддин**»

Г. ТИФЛИСЪ.

آچیق یوزک دیلنده یازیلغان مکتوب و مقاله  
 قبول اولونماز. آدریس ده گیشک حتی ۳ دانه یسی  
 قیثک مارقادر

۶ آپریل ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۷ ربیع الاول ۱۳۲۶

## اعلان

مشهور جریایوسیتی نك «وطن دیلی» کتابی  
 قلیبدہ «غیرت» مطبعہسده گوزل شکلار ایله  
 چاپ اولوب ساتیلماقدیر. قیثی ۳۵ کیک .  
 خوارلش ایسنر بو آدریس بو ایسته سولر.

«Тифлисъ. Типографія „Геяратъ“»

## لدیوار

شکر اولسون الهه که شیطانلارک برکتندن  
 کنجیه شیری بر ایله خاله دوستوب که  
 مسلمانلار شهردن بیس گونوروب قاجاق  
 ایستورلر.

احوالات یلدر که مسلمانلارک بد خول  
 هلاری حکومت دانوس وبریولر که کنجلیک  
 جنوب طرفدمشک داغ کندلرینده مسلمانلار  
 چوچلیجه تخت و آذوقه یقولار که دعوا  
 باشلاننده همین قشقلاری و آذوقه فی  
 مسلمانلار ویرسونلر عتقانی قوشونینه. بو  
 دانومه گورره حکومت قوشونون گونوروب  
 گیدوب حیاب مسلمان کندلری حتی قدرلینه  
 کی سوکوب آخزاروب و برشی تامیبوب.

چوخ شکر اولسون الابه.

بز قلدن شکر ایبریگ که مسلمانلارک  
 باشه بیله یله ایشار گتوریرلر.  
 شیرین بوخونک خابیندی: برک باتانی  
 چاغراق ایله آلیکاز. بر تپک وورسان  
 کدهنشه. ایکی تیکده گوزلری آچار،  
 اما اوچومجی تیکده دورار آیاخه.

اگر تاریخه نظر ایله سهک ، خوب  
 گورموزک که بر یوزنده مئارک چوخ نك  
 آلباغی «تیکه» قانونی ایله عمله کلوب.  
 گونورک اله که کتابی طایفه سی  
 دورت مین ایلدر که کتابی قارداشلاریز  
 شیرین یوخیدا ایپیلر. میلادیه تاریخندن  
 ایکی یوز آتی ایل قاق کتابی لاز مملکتلر نك  
 اطرافنه اوچا و اینی دیوار چکدیلر که اجنبی  
 طایفه لار کلوب بولاری شیرین یوخیدان  
 اوقاتسینلار، چونکه یلیردیله که همیشه  
 دوران اوکوز یانان اوکوزک باشینی آکخلار.  
 بز مسلمانلارده اطرافتمزه بر دیوار  
 چکیشک و بوتون عالمی نجس اووزومزی  
 گل دسته ریجان حساب ایبوب ایتمیرک  
 بو دیواری ایوب کجه ککناره و گورمک  
 نه وار نه تیق دناده .

اما بوئی هر دقیقه و همیشه اونودروق  
 که همین دیوار بعض اووزومه بز حصارده  
 اولودنودروق که بو دیواردن اجنبی ملتلر  
 چوخ آساقق ایله آسوب بز یاتالاری  
 بلسیلاجالار.

همچنین کتای دیواری:

ملیوتلار ایله تیکلش کتای دیواری  
 اول دفعه میلادی تاریخ نك مین ایکی یوز  
 هتادمجی ایلنده چیکیزخان آسوب  
 قوشوننی توشکی و پائش کتاییلاری نهدی.  
 بو اولمچی تپک ایدی که پائشلاری  
 کدهنشدیری.  
 مین آلتی یوز قورق دودومجی تاریخده

مانجور طایفه سی نوکولوب کتاییلاری  
 گوتدهدی .  
 ایکیجی تیکده کتاییلار گوزلری آجدیلار.  
 اوچومجی تپکی بولارده ووران یابولار  
 اولدیله که مین سکز یوز دوخسان آلمجی  
 ایلده دعوا ایلوب کتاییلاری ناپدالادیلار.  
 اوچومجی تپکدن سوگرا کتاییلار  
 دوردیله آیفه. ایندی بولار بر درجه  
 ترقی یوز قوبولار که یورویانک جیح  
 حکومتلری قورخوبه سارولار.

و محض بو سیه گنجیه شیطانلار نك  
 دانوسلاریه و بو دانوسلارک اوچندان باشمه  
 کلن قضا و قدره بز صدف داندن شکر  
 ایبریگ، بلکه یله بیله قلیقه ن بزم کور  
 گوزلریزی آجالار، آجالار او گوزلریزی  
 که ایندی نك خیارلانساقده درلار.  
 بلکه کجه دشمنلریزک برسکتندن  
 گوزومزی آجوب گورمک که اطرافتمزه چکدیز  
 دیوارک ایچنده قوخش بالادلارک عفتونن  
 عمله گلن حشرات مین ایلر بر قانزنی سو  
 رماقدهدر، بلکه گورمک که هر کئنده و هر  
 شهرده بر هیغیره ظهور ایبوب درینتار  
 سوباقدهدر، بلکه گورمک که «قاخانی» ده حاجی  
 شیخ حصدلر آرشنده صمدلر، شماعی خلیفه  
 حمید پاشلار، کوردهمیلی شیخ مصطفی لار  
 سلیمان اوستالار، گنجده سیدلر، قلیقه  
 شیخ محمودلر، قازاخده، شکرده، دافستان  
 «سفسس» لوطیلار اوزلری نه شیخ  
 آلالادروب جوانه عورتلریزی اله سالنده

و کئی ریمزلر جیلرینی بوشالماقدهدر دلار.

محض بو سببدن کنجیه شیطانلار نك  
 مسلمانلاره ایندیگی نك نظم لرینه مین راجه شکر  
 ایبریگ: نه قدر که گوزلر یوخی دادرلار،  
 هیچ بر شی کورمزلر.

اما آچیلانلار سوگرا جوخ شی کورمزلر  
 «ملا نصرالدين»

## خردا مولدا ایشلر

ایروانده جناب شیخ بوربور که مسجد  
 باغده تیکین مکتبه اوشاخ قویماق خلایق  
 شرع در ، اونان اوتری که مسجد باغی  
 «وقف علم» در ، یعنی مسجد باغده مکتب  
 تپکک اولماز .

جماعت ده شیخک سوزینه باخوب ایستور  
 مکتبه اوشاخ گوندرمسون .  
 یله بیله «حس» سوزلری بز قصد ایلمه  
 نصرالدينک اون دوردهجی نومرسانده یازیرقی،  
 چونکه اون دورته اون اوچک بولادشی دی.

## گورده سن

منم خیاله بر شی کلیر:

تایس غازی نك یازیقندن بیه معلوم  
 اولور که بو ایل حاجیلارک جینندن اونوز  
 ملیون منات یول چنوب اجنبی پاراخود  
 صاحب لرنک جنبه کیردی.  
 گورمسون همین عتمم حاجیلارک جینندن  
 اوز ولایتلرینده ایله نجه قیک یول چنوب  
 کیر بر قیتر لرنک جنبه؟  
 یکلر مسلمان قارداشلاردان توقع ایبریگ  
 بزم بو سوالزه جواب یازوب گوندروسولر  
 ادرمزده .  
 «هردم خیاله»

## مشائله

نجه ایلدر که قرخ مین مسلمانلار قران شهرنده  
 مسلمانلار جمعیت خیریه آجوبولار. (الله بظنلردن  
 ساخلارسون).  
 ایندی بو ساعت همین جیم نك دوخسان  
 آتی قر یول ورن عضوی وار.  
 مشائله، مشائله، الله بظنلردن ساخلارسون.  
 گور اولسون دشمنر !!!



## مصلحت

آغزک آوم مشهدی سزیم قولی  
 آکشه یتدک دیبه اولدک اولی  
 شکر اوله الله جانکدر سولی  
 چوقده کسی دونه بیش الی پولی  
 ویر پولکی داتلی لذتلی زاد آل  
 قوی بابالک بوینه گید آرواد آل  
 اوز دیدنک گندن گورونور عورتک  
 بردر، اولور ایوده فنا حالتک  
 وار ایش ایولنکده کقدرتک  
 پس نیه یوق لاقاق اوج کفتلک  
 یوقسه قونوم قونشیده آختر یاد آل

قوی بابالک بوینه گید آرواد آل

ایندی که وار الچی ده صفر کسی

بر بالا قر آل بویی عر عر کسی  
 اون، اون ایکی سننده دلبر کسی  
 زلفی قرا سینه سی مر مر کسی  
 قوی باشکی سینه سنه بر داد آل

قوی بابالک بوینه گید آرواد آل

ساخلاما کاتار کیمی بر عورتی  
 بوشلا آتی بادی سنی نکچی  
 تاپ اوز گا بر صنم خلونی

باغر گا باس یار ملک صوزتی

سنده ایگیلر کمی ایش گور آد آل

قوی بابالک بوینه گید آرواد آل

اوغلوک اوشاقدر هله خا مدم، ناشی  
 آتیق ایگرمی یشه چاتمش یاشی  
 چیخماز آتک بر بارا ایشدن باشی  
 ییلور ایولنمگی آسون داشی

اوز کیمک باخ کشی! دادور داد آل  
 قوی بابالک بوینه گید آرواد آل  
 آند ویروم من سنی ایمانگا  
 باغلا حنا رشکا قی جانگا  
 بر، ایکی، اوج عورتی دوز بانگا، .....  
 ویرمه ضرر ثروت و سامانگا  
 سن نغازت قان و نده (ارشاد) آل  
 قوی بابالک بوینه گید آرواد آل  
 فکر ایله بر کیمدی بر آرواد آلان  
 روس، یهودی - دکل عرض بالان  
 ایله بر آرواد آلی مؤمن اولان  
 لذتی بر فیضی ده میندر اینان  
 گلهمه بر قز بو جوره آداد آل  
 قوی بابالک بوینه گید آرواد آل

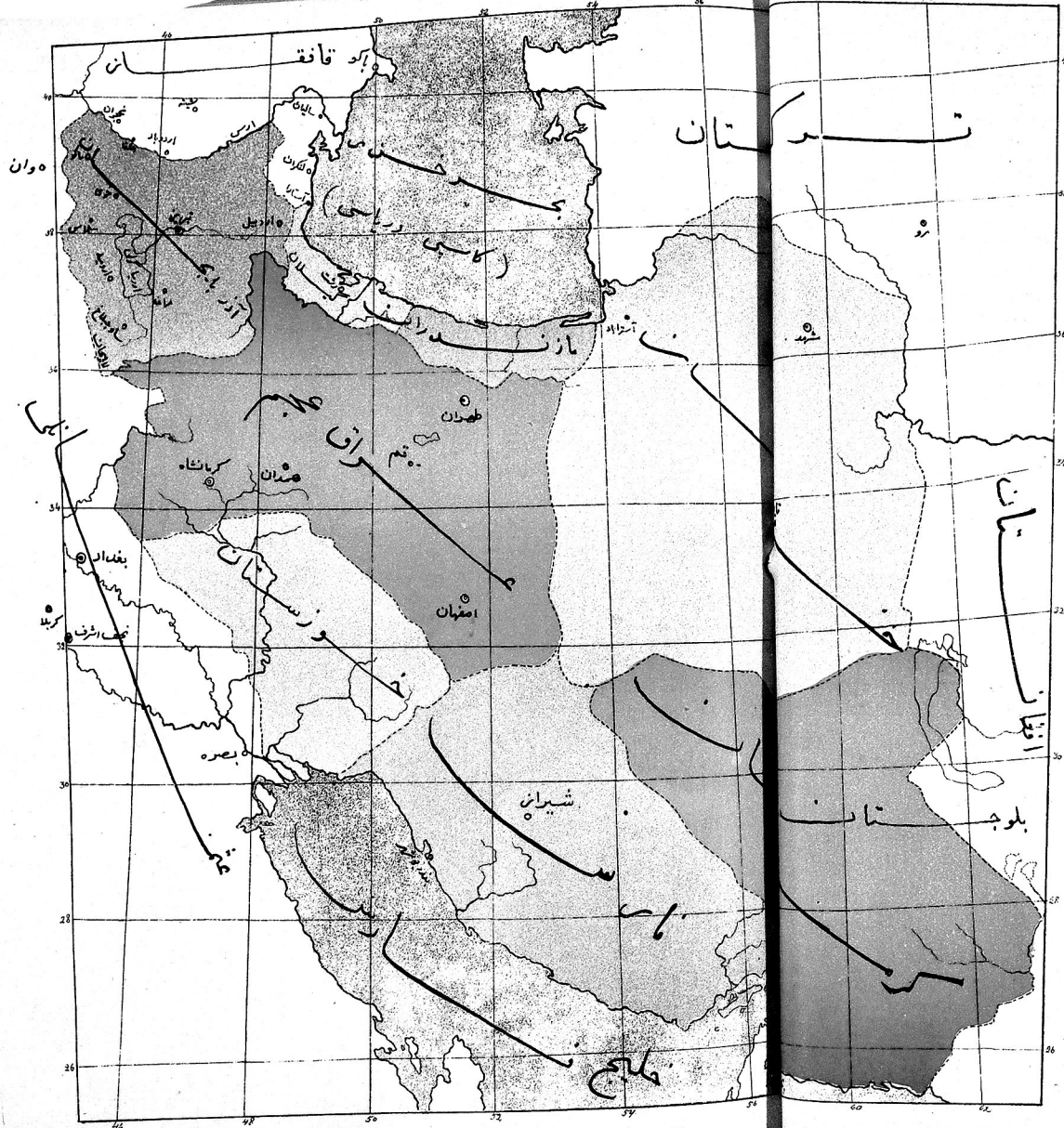
## اورلوی بادلکی

من بو کاغذی یازان سابونچی مکتب نك  
 ایکیجی فلاسفی نك شاکردی ناکلم. کچین  
 کون اشتغالدان کدیم ایوه گوردوم آتام  
 اولوروب اوردوبانی قرمزنی سقال کولدی  
 قنیر عمو ایله شیرین صحبت الیلور. اورد.  
 و بدلی عمو آتام بیه نصیحت الیلوردی:

آی اوزو بلانو کین آدی مسلمان کسی  
 یوخدی سن دهن گوردوم هیچ ایمان کسی  
 آتی کسی عتلون آدوب اشتغال قویوسان اوغلی  
 بیلوقا دوندر بوسن سقال اینان کسی

## اعلان

کنجیه جندارلرنک آتک برنجیسی مشهور  
 « کور جنداره کلا متک و دولت اوغرنفا  
 ایله دکی جندارلرنک اونوز ایلی آبریکل ۳۱ ده  
 تمام اولماقده گورده کور جنداره جناب لاری  
 او گونی شینک ایلمه کچکدر. عموم ملتدن و  
 ارکان دولتدن او کونک قوناقلقنه و عده آلیزه.  
 هیچ کی خصوصی دعوتنامه یازیلماقچادر.



## نقشه ممالک متفقہ ایران (منزل جماعیہ متنقہ آمریکا)

- | حاکم          | ملکت                |
|---------------|---------------------|
| اقبال السلطنہ | ماکو سلطانلی        |
| برہاشیم       | تبریز شاهی          |
| حاجی صمدخان   | مرانہ ایرلیگی       |
| یرزاعلی اکبر  | اردبیل حکومتی       |
| محمد بک دہلی  | اروپہ پادشاهی       |
| شریعت مدار    | گیلان خلیفہ لگی     |
| سالار مخمّم   | توجان قرالی         |
| سپہدار        | آذرباد ایرلیگی      |
| قوام          | شیراز ممالک ارقابلی |
| محمد علی      | طهران خانلی         |
| متولی باشی    | قم امیر اتورلی      |
| آقای نجفی     | اصفہان خانلی        |
| حاجی آقا محسن | عراق سلطانلی        |
| سیمقو         | سہاس تیارلی         |
| حشمت الملک    | تایب خدیو لگی       |

طهران خانلی بک صاحب منصبی :

- باش وزیر - ایر بہادر - داخلید وزیر - بھلل
- خارجید وزیر - ارفع الدولہ - خزینہ وزیر - شاپال
- شیخ الاسلامی - سیخ فضل اللہ - بحریہ وزیر - اصلاں



